

# 出版说明

商务印书馆创于1897年，是中国现代出版的发源地，一百多年来，始终以“昌明教育，开启民智”为己任，致力于移译西学，沟通中外，出版了大量中外语文工具书，被誉为“工具书王国”。

随着社会的发展，新时代的商务人秉持“服务教育，引领学术，担当文化，激动潮流”的宗旨，坚持以高质量的出版物推进文明发展和文化交流，以传播先进思想促进社会进步。近些年来更是加大了非通用语种工具书的出版，如出版了在中国鲜为人知的豪萨语、僧伽罗语、乌尔都语和印地语等外汉、汉外工具书，现在的商务印书馆可能是世界上出版语种最多的出版机构，体现了其孜孜以求、始终不渝的社会责任和文化担当。这部《普什图语汉语词典》的出版，则是这种责任与担当的又一成果。

普什图语是阿富汗的官方语言之一，主要在阿富汗和巴基斯坦地区使用。据不完全统计，目前世界上使用该语言的人口约3 000多万。普什图语在中国只有近百人掌握，是名副其实的“小语种”，多年来国内一直缺少普什图语的工具书。这部《普什图语汉语词典》230余万字，是全国第一次辞书编写出版规划项目，也是目前世界上规模最大的普什图语双语词典之一。

特别值得一提的是，这部《普什图语汉语词典》的编撰历时36年，几位编者筚路蓝缕，做了大量开创性的工作，克服了由于时代局限，一开始只有外文打字机而中文甚至只能用手写等技术困难，以及编者工作关系几经变动，词典编撰不得不长期停顿等其他困难，持之以恒，不离不弃，以10万余张卡片的积累，成就了一部世界上规模最大的普什图语汉语词典。对此，我们向编者表示深深的敬意！

中国与阿富汗是友好邻邦，2015年恰逢中阿两国建交60周年，希望这部《普什图语汉语词典》的问世，能够继续为促进中阿两国经济与文化交流，增进中阿两国人民的相互了解和友谊，贡献绵薄之力。

商务印书馆编辑部

2014年12月